

联合国 大会



Distr.
GENERAL

A/37/601
9 November 1982
CHINESE
ORIGINAL: ENGLISH

第三十七届会议

议程项目20、25、34、

67和103

柬埔寨局势

阿富汗局势及其对国际和平与安全的影响

中东局势

有关新闻的问题

1982—1983两年期方案预算

1982年11月5日

以色列常驻联合国代表给秘书长的信

最近几个月来在若干场合我已通知阁下我国政府强烈反对《联合国纪事》内所刊载的资料，这些资料的专业水平不断下降，对于有关阿拉伯—以色列冲突的种种问题带有明显的偏见。

最近这个出版物对于中东问题已开始显露出一种甚至更有倾向性和片面性的观点，在提到我国时，显然地倾向于使用轻蔑的和误导的措词。自从今年6月号以来，这本刊物的专业水准特别明显地恶化了。

九月，《联合国纪事》报道了一个情况，显然是头脑发胀的编者的想象成果，这篇报道说，黎巴嫩南部遍地都是“一片废墟”。此外，一个月之后，当敌对冲突

的真相已大白于世时，10月号的《联合国纪事》又达到了编辑胡闹的新境界。为了尽力诋毁我国政府的声誉，为了提供一个有倾向性的、歪曲的并且高度夸张的实况描绘，并且为了诬蔑以色列抵抗巴解组织恐怖灾祸而进行的战争，《联合国纪事》的编辑超越了一切公正编辑的界限，因而严重损害了联合国秘书处作为一个不偏不倚的机构的立场。

在《联合国纪事》10月号专门报道黎巴嫩最近事态的12页中，有许多要不得的论点，我在此只举出几个比较明显但很具有代表性的例子。

10月号第3页开始叙述的摘要故事对最近的事态做了描绘，其中用明显的轻蔑词句来描述以色列方面的一切行动，但却用刻意的中立措词来报道恐怖分子所发动的一切行动。单单从第3页到第7页顶端，就报道以色列“凶恶地破坏”（《纪事》第4页，第1栏）停火；（《纪事》第3页，第3栏）；对一些调解途径“置之不理”（《纪事》第6页，第1栏）；对平民施以不分青红皂白的暴行”；并且“试图烧毁贝鲁特并屠杀其平民”。但是却不把恐怖主义行动归咎于任何人，而是报道为“在贝鲁特及其周遭继续爆发枪战和炮击”。（《纪事》第6页，第1栏）

这是利用一种显而易见的编辑手法来夸大记述反对以色列的谩骂和通讯。在今年夏天以前，《联合国纪事》报道了发言人本身所说的话并附有归属，使读者能够评价那些话的相对优劣。这显然不再是《联合国纪事》的编辑政策。现在正在实施的是奥威尔式的“新闻讲话”和“双重思维”的办法，亦即一种提供偏见的，有倾向性并且为自己服务的新闻而不表明发言者身份的新技巧。

在第18页上未注明来源的照片的解说可悲地显示出这种偏见的另一个并且是最受申斥的例子，这个解说对达穆尔的故事作了完全错误的描述。众所周知，真实的情况与解说所述非常不同。这个有15,000基督徒居住的城镇是在1976年1月中被恐怖主义的巴解组织袭击而摧毁。1976年1月21日《纽约时报》记者报道“这个一度引以自豪的城镇”是“一个硝烟弥漫的废墟”。1976年7

月29日,《华盛顿邮报》报道达穆尔已被“夷为平地”,它的居民有500人被屠杀。

1982年6月21日《纽约时报》记者再度访问达穆尔,并报道说:

“将近七年……这个城镇自己的居民都不能进入;巴解组织把它变成一个据点,利用教堂作为射击场和火药库。”

因此,如果说,甚至只是暗示,达穆尔城是在1982年的敌对冲突过程中被毁的,或者说,这个城在1982年6月初人口有16,000人,都是蓄意歪曲历史事实。事实上,当时还在城里的那几百人是分发到城里受训的巴解组织恐怖份子各派的成员。

由于达穆尔的故事在世界上太为人熟知,《联合国纪事》的编辑实在不能以无知和善意为借口,所以我们无可避免地得出结论,认为他们犯了蓄意传播错误消息和“新闻讲话”的罪过。

第16页照片未载明来源的解说,又是传播错误消息的一个类似的例子这段话描述贝鲁特市处于所谓的“快乐时光”中。读者只好假设那些“快乐时光”是该市在1982年6月以前享有的。事实真相又是众所周知。到1982年6月为止,贝鲁特已经忍受了七年的血腥内战,分裂成为巴解组织和叙利亚军队统治和占领的几个公开据点。我们可以回顾,在这七年当中,贝鲁特是国际恐怖主义的大本营。这些恐怖就是解说作者所指的“快乐时光”了。

显然,《联合国纪事》的编辑已再度傲慢地认为他们有权对于不在他们视界内的事情作出价值判断。应该重申的是《联合国记事》是由新闻部——不是公共关系部——出版的。

就此而言,值得一提的是,尽管有过多的资料,他们却连一张描写恐怖份子的

占领给黎巴嫩南部带来的恐惧和破坏的照片，一张描写巴解组织对基督教徒和回教徒居民造成的死亡和痛苦的照片，而且更有甚者，一张起码使读者对于巴解组织的轰炸和恐怖袭击对以色列北部所造成的死亡、伤害和愤慨有一点概念的照片都没有采用。

在没有刊登的照片中，同样明显的是达穆尔和谢卡的照片（作者是巴解组织所进行的许多屠杀的又一个地方）以及被巴解组织糟蹋的在锡布林的联合国近东巴勒斯坦难民救济和工程处（近东救济和工程处）的训练学校的照片。（参看1982年10月27日第PAL/1502号文件内新闻部新闻稿所报道1982年10月18日近东救济和工程处法律顾问的报告）。

遗憾的是，新闻部专业水平下降的现象还不仅表现在《联合国记事》上。因此，我还请你们注意上述倾向的另一个触目心惊的例子，它出现在该部的一本叫《今日联合国——1982年（为发言者提出的建议）》的小册子里。这里出现滥用的现象可以列出一个长表来，我只略举一二。

小册子在总的政治问题方面，写中东的篇幅比写其他任何问题的篇幅都长，而国际上的危机，如波兰、或者埃塞俄比亚和索马里之间的战争却只字未提。文章在提到我国时，经常用毁谤和侮辱的词句，而对中东外交的圆满成功，即以色列和埃及之间的和平条约却只字不提。

另一方面，文章对苏联入侵阿富汗却一带而过。文章说，“大会要求”从阿富汗“撤出外国军队”。奇怪的是，文章根本不提那些“外国军队”是从那个国家来的。正如合众国际社1982年10月18日在评论该小册子的一篇报导所指出的，“这些入侵的军队可能是火星人”。在编辑的错误措词中，以色列“攻击”了伊拉克，而苏联“火星人”却只是阿富汗“有关的一方”。

上述合众国际社在评论该小册子时进一步指出：

“大约四年前在入侵柬埔寨的问题上，该小册子把几个越南师的部队开进柬埔寨说成是“越南和民主柬埔寨之间爆发了敌对行动”。越南是受

到苏联支持的。

相比之下，该小册子把1978年20000以色列军队进入黎巴嫩说成是“大规模入侵”。

另外，该小册子在描写违反人权的部分只字未提苏联和激进的阿拉伯国家，而受人尊重的国际监测机构如国际大赦社，经常指责它们为违反人权的主要国家。

显然，新闻部最近从事于报道不实消息的工作，已成为那些善于误传消息、利用联合国以逞其恶毒阴谋份子的得心应手的工具。在出版物编辑工作上有选择性和偏见的态度既不符合消息报道务必客观的要求，也无法促进世界和平，而本组织对世界和平应负有监督的责任。根据最近新闻报道（参看1982年10月15日《纽约时报》），我们只好假定这些以及类似的事例是新闻部所构想的新世界新闻秩序的样版。

在这个过程中，作为联合国秘书处组成部分之一的新闻部再次滥用国际经费，严重损害了秘书处的信誉，使整个组织更要受非议和蔑视，于是原已欠佳的名声就更声誉扫地了。

对于联合国秘书处及其出版渠道这种新的危险倾向，我提出强烈抗议，同时谨请阁下指令新闻部立即停止这种无法令人信赖的做法。此外，我还须请阁下发出生要指示，务使《联合国记事》1982年10月号停止散发，并且按照报道工作应有的公正和诚实的专业标准，另行编制和散发一份订正号。

谨请将此信作为大会议程项目20、25、34、67和103下的正式文件散发。

以色列常驻联合国代表
大使

耶胡达·布卢姆（签名）